SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCIX. No. 61. JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MARCH 31, 1992. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ВІВТОРОК, 31-го БЕРЕЗНЯ 1992. Ч. 61. РІК XCIX.

У ПРИДНІСТРОВ'Ї ПРОДОВЖУЮТЬСЯ БОЇ

Київ (УНІАР). — При Кабінеті Міністрів України 23-го березня створено групу для постійного контролювання ситуації у прикордонних з Молдовою областях. Пресова служба прикордонних військ України повідомила, що до контрольної групи входять члени Уряду, міністерств та відомств України і представники влади прикордонних областей. Очолив групу голова державного комітету у справах охорони державного кордону України генерал-полковник Валерій Рубенко. У Могилеві-Подільському, Ямполі та Піщанці українські прикордонники розмістили 15 застав і два контрольно-пропускні пункти.

Тільки в Одеській області з'явилося понад 2,500 втікачів з Наддністрянської Молдовської республіки, проголошеної в грудні минулого року і не визнаної молдовськими властями, хоч наддністрянці не ставлять питання про відокремлення від Молдови. Взагалі на території України вже понад 5,000 втікачів з Молдови, які продовжують прибувати також до Вінницької і Чернівецької областей. Місцева влада всіх забезпечує житлом і харчами. Дітей, привезених без батьків, розміщено в дитячих світличках і школах. Дорослих з дітьми в інтернатах, або в людей, які прийняли їх до себе.

Молдова переформувала військові формування й підготувалася до боїв. Два полки особливого призначення поширили плацдарм на лівому березі Дністра і взяли під контролю дорогу Дубосари-Тирасполь. Під постійним обстрілом крупнокаліберних кулеметів знаходяться пости придністровських гвардійців на підступах до Дубосар. Напроти міста — на правому березі Дністра — розташовані позиції реактивних установок „Град" та міномети.

У зв'язку з закриттям кордону з Україною гвардійці Придністров'я вимушені шукати нових шляхів для пересування техніки, зброї, боєприпасів. Можливо він проляже до Дубосар із Рибниці.

У збройному конфлікті з молдовського боку беруть участь загони міліції особливого призначення, резервісти і поліція, які зосередилися в Ургенах, Леушенах і Кагулі. З боку Придністров'я — гвардійці, козаки з Росії та загони народного опору.

Активні бої відновилися 12-го березня. В ніч на 14 березня гвардійці Придністров'я підірвали автодорожні мости через Дністер в районі Дубосар і Ваділ-луй-Воде. Молдовське радіо 15-го березня передало звернення уряду Молдови до населення Лівобережжя з вимогою припинити спротив і здати зброю протягом 48 годин. В районі села Степове Розділянського району 16-го березня невідомі особи в міліційній формі захопили командуючого 14-ою армією СНД генерал-майора Яковлева.

У Наддністрянській Молдовській республіці 16-го березня від 6-ої години ранку введено поліційні години. В районах великих населених пунктів створені оборонні споруди, бетонні і земляні укріплення. Від ранку 16-го березня до ранку 17-го березня в районах Дубосар і Григоріополя велася артилерійська стрілянина. Активні бої відбулися

(Закінчення на стор. 3)

Л. КРАВЧУК ВІДВІДАВ ІНДІЮ

Київ (УНІАР). — Сюди в неділю, 29-го березня, повернувся з Індії Президент України Леонід Кравчук.

В ході п'ятиденної візити української делегації в Індії підписано чотири важливі угоди: про дружбу та співробітництво, про торговельно-економічні зв'язки, про науково-технічну і культурну співпрацю. Найближчим часом Індія та Україна обміняються амбасадорами.

Таким чином створено політико-правову базу для ділових контактів між обома країнами.

В. Лановий скритикував економічну програму Ємельянова

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 26-го березня, у кабінеті Міністрів України відбулася пресконференція віцепрем'єра та міністра економіки Володимира Ланового. Лановий скритикував концепцію основ національної економічної політики, що її розробив та представив Верховній Раді на її закритому засіданні 24-го березня голова колегії Державної Думи з питань економіки державний радник Олександер Ємельянов. На думку В. Ланового, цей документ — не програма, а набір дій компілятивного характеру, позбавлений систематичного підходу і побудований на реставрації командної економіки. Зокрема, передача підприємств у власність трудовим колективам, що передбачається концепцією, означає їхнє повне підпорядкування колишній номенклатурі.

В. Лановий піддав критиці концепції, які стосуються банків, фінансової системи, податків і повідомив, що документ за рішенням ВРади відданий на доопрацювання. Віцепрем'єр погодився, однак, з концепцією у тій її частині, яка стосується утвердження економічної самостійности української держави. В. Лановий висловив певність у тому, що втілюватися буде саме його програма економічних реформ, підтримана Міжнародним валютним фондом та іншими авторитетними економічними організаціями.

Указ Президента про індексацію вкладів населення, також підготований, за словами Ланового, Ємельяновим, віцепрем'єр охарактеризував як „неграмотний". Лановий назвав новопризначеного голову Національного Банку України Вадима Гетьмана своїм однодумцем, зауваживши що при інших нових призначеннях на міністерські посади не було враховано його позицій.

Торкаючися виходу України з нульової зони, В. Лановий повідомив, що рубльова маса, яка є на руках у населення України, буде здана у банки, а її подальша доля вирішиться на переговорах з Росією.

Е. НИШНИК У МІЛВОКІ

Мілвокі, Виск. — Тут у неділю, 5-го квітня, о год. 12:30 по полудні в приміщенні залі української православної церкви св. Марії виступить Едвард Нишник, зять Івана Дем'янюка і директор Фонду Захисту Дем'янюка, з розповіддю про останні події, пов'язані з недавньою апеляцією Дем'янюка до ізраїльського Верховного суду. Виступ Е. Нишника спонзорований Мілвокським відділом організації Американці в Обороні Людських Прав в Україні. Вступ вільний. Після розповіді — перекуска. Адреса церкви св. Марії: 1231 Скотт вулиця захід у Мілвокі.

Плянують відкрити банк кісткового мозку

Вашінґтон. — Комітет Чорнобиля у Вашінґтоні плянує широку акцію реєстрації українців та інших народів Східньої Европи для ствердження їхнього типу кісткового мозку, для евентуального вжитку у перещепленні.

Комітет під головуванням Данусі Васильківської має надію, що така реєстрація може врятувати відтак життя українцям, які мають різні кровні недуги, але особливо тому, що раз-у-раз приїздять тепер до ЗСА українці з левкемією у наслідок катастрофи, у Чорнобилі.

Комітет Чорнобиля дістав у цьому задумі підтримку організації Приятелі Еллісона, хворого на левкемію, що дістав перещеплений кістковий мозок в 1991 році і тепер виздоровлює.

Перша реєстрація відбудеться в часі весняного фестивалю „Рідної Школи" у приміщеннях української православної церкви св. Андрія у Силвер Спрінґ, Мд., в суботу, 16-го травня. Особи, які дадуть малу кількість крови до аналізи, будуть зареєстровані в загальному комп'ютері для жертводавців перещеплення кісткового мозку. Однак, особи, які дадуть кров до аналізи та будуть зареєстровані, можуть завжди відтак відкликати своє рішення в їх справі.

Комітет Чорнобиля шукає вісім осіб з медичної професії і 20 добровольців, що допомогли б в цьому проєкті.

Про ближчі інформації слід звертатися до Д. Васильківської на число телефону (301) 652-3938.

УНС гостить середньошкільників Києва



Під час гостини учнів з Києва в УНСоюзі.

Джерзі Сіті, Н.Дж. (Х. В-Ф). — Головну Канцелярію Українського Народного Союзу у вівторок, 24-го березня, у поворотній дорозі в Україну, відвідала група середньошкільної молоді Києва.

Група — це 43 учні віком від 14 до 17 років із семи київських українських шкіл, де вивчають англійську мову, з дев'ятьма учителями та шістьма спонзорами. Їх поїздку до ЗСА спонзорувала шкільна система балтиморської округи у рямках двотижневої взаємовимінної програми. Довідуємося, що за кілька тижнів така ж кількість учнів із семи американських шкіл округи Балтимор поїде на два тижні до Києва. Вони перебуватимуть впродовж двох тижнів у Києві, навчатимуться у включених в програму семи школах і житимуть в сім'ях тих дітей, які відбули двотижневу поїздку до ЗСА. Київські учні також під час перебування в ЗСА, точніше, в околиці Балтимору, жили на протязі двох тижнів в американських родинах і навчалися у тих семи школах, що беруть участь у згаданій програмі взаємообміну. Тут треба підкреслити, що кияни є один крок попереду своїх американських ровесників, бо всі вони розмовляють англійською мовою, а їхні американські ровесники, які гостюватимуть в Києві, не знають української мови чи будь-якої іншої, якою б могли спілкуватись в столиці України. Отже, спільною мовою на два тижні в Києві для господарів і гостей з Америки буде англійська мова.

Американські спонзори автобусом привезли своїх гостей день перед від'їздом до Ню Йорку, забезпечили їх нічлігом, харчуванням і оглядинами цієї світової метрополії. У вівторок ранком їх мали відвезти на летовище ім. Кеннеді, звідки літаком „Україна" вони полетіли на Бориспільське летовище біля Києва. Одначе пляни дещо було змі-

(Закінчення на стор. 3)

СВІТ ОЧИМА ДІТЕЙ

Чикаго. — В суботу і неділю, 11-го і 12-го квітня, тут в Культурному Осередку при парафії свв. Володимира і Ольги, відбудеться виставка-конкурс дитячого малюнку учнів Школи українознавства Товариства „Рідна Школа". Виставка організована Батьківським комітетом школи на чолі з інженером-архітектом Нестором Поповичем, директором школи Христиною Таран і вчителями Іванною Річардсон і Юрієм Віктюком. Відкриття виставки відбудеться в суботу, 11-го квітня, в 10-ій год. вранці. Слово про виставку виголосить директор школи Х. Таран.

Популярність Б. Єльцина різко падає

Москва. — Як повідомляє урядова „Российская Газета", лібералізація цінотворення викликала різке падіння популярности Бориса Єльцина: восени 32.9 відсотка опитаних назвали його „добрим президентом", тоді як тепер цей показник зменшився до 10.4 відс.

Алєксєй Новіков, який виконує обов'язки його пресового секретаря, зауважив в інтерв'ю кореспондентові АП, що президент очікував падіння свого рейтінгу, бо інакше й бути не могло: підвищення цін привело до різкого спаду життєвого рівня народу. Зауваживши, що Єльцин був вибраний в червні минулого року на п'ятирічний термін, Новіков сказав, що президентові ще завчасно турбуватися про перевибрання і тепер він зайнятий справами важнішими.

Як вияснили співробітники московського центру порівняльних соціяльних досліджень, кількість тих, хто вважає Єльцина „чудовим" президентом, зменшилася з 5.2 відс. до 2.1 відс. Відсоток тих, хто незадоволений Єльцином, підскочив з 9.4 до 22.5. І все таки Єльцин продовжує очолювати список осіб, яких росіяни хотіли б бачити на пості президента: понад 33 відсотки опитаних назвали саме його, тоді як всі інші діячі зібрали разом лише 18.5 відс.

Після Єльцина йдуть (в порядку спаду популярности) віцепрезидент Алєксандер Руцькой, голова Верховної Ради Російської федерації Руслан Хазбулатов, посадник Санкт Петербургу Анатолій Собчак, віцепрем'єр Єгор Ґайдар і дорадник Єльцина Ґаліна Старовойтова.

Лише 29.2 відс. опитаних вважають підвищення цін виправданим, тоді як 56.4 відс. розглядають це як спробу держави позбутися економічної кризи коштом населення.

Відбудеться конференція і збори Історично-філософічної секції НТШ

Ню Йорк. — В суботу, 11-го квітня, відбудеться наукова конференція Історично-філософічної секції (ІФС) Наукового Товариства ім. Шевченка, присвячена сучасним політичним і соціяльним процесам в Україні.

В конференції виступлять з доповідями члени секції професори Володимир Нагірний, Ігор Зелик, Тарас Гунчак, Всеволод Ісаїв і Василь Маркусь, д-р Мирослав Прокоп і д-р Володимир Трембіцький, а також гості, професори Володимир Євтух (Київ) і Микола Мушинка (Пряшів).

Конференція закінчиться панельною дискусією про проблеми дослідження сучасної України. Керуючий панелем буде проф. Мирослав Лабунька. Початок конференції в будинку НТШ в Ню Йорку, 63 Четверта аве., точно о 10-ій год. ранку. Передбачена перекуска-полуденок.

Між год. 3-ою і 5-ою по полудні відбудуться Загальні збори Історично-філософічної секції, на які запрошуються усіх дійсних і членів-кореспондентів секції.

У СВІТІ

ПОВЕРНУВШИСЬ З ЯПОНІЇ, голова комітету в питаннях управління народним господарством Чеченської республіки Ярагі Мамодаєв заявив на пресовій конференції в Грозному, що японські промисловці є готові співпрацювати з Чечнею. Мамодаєв однак заявив, що для підвищення міжнародного авторитету республіки є доцільним саморозпуск парляменту і зформування нового законодавчого органу, в якому були б представлені всі народи, що проживають у цьому гірському краї.

В ЧЕТВЕР, 26-ГО БЕРЕЗНЯ, Ізраїль визнав незалежну Республіку Грузію.

ЯПОНСЬКА ФІРМА „Тошіба" повідомила про свій намір відкрити в колишніх совєтських республіках, в тому числі й в Україні, пункти для ремонту різноманітної побутової апаратури, зокрема телевізорів.

В ЗАКОРДОННОМУ ЛЕҐІОНІ Франції за останні декілька місяців значно збільшилося число добровольців з країн Східньої Европи. Вони становлять приблизно 40 відсотків всіх нових рекрутів. Щороку до легіону набирається 1,200 осіб з 7,000 кандидатів. 80 відсотків легіонерів є чужинцями.

МІНІСТЕРСТВО ЮСТИЦІЇ Російської федерації зареєструвало 113 нових церков, релігійних центрів, братств, монастирів, місій, духовних навчальних закладів, які презентують 22 різні конфесії — від духоборців до послідовників Міжнародного товариства Свідомости Крішни.

З УЗБЕКІСТАНУ НАДІЙШЛО повідомлення, що ця колишня совєтська республіка має свої гроші — таньги. Вони замінять совєтські рублі. Надруковані таньги в Німеччині, за що Узбекістан розрахувався золотом, яке зберігав у західніх, зокрема у швайцарських банках. Нові узбецькі гроші ввійдуть в обіг з початком квітня.

ФІРМА „БАТЯ", яка є одним з найбільших у світі виробників і продавців взуття, повертається в рідну Чехо-Словаччину. В центрі Праги на Вацлавській площі відкрито перший із запланованих 35 склепів фірми. Понад півсторіччя тому власник фірми Т. Батя з родиною переїхав до Канади. Після Другої світової війни власність Баті в комуністичній Чехо-Словаччині було націоналізовано.

В ЛАТВІЇ ЦИМИ ДНЯМИ розбилися два винищувачі типу МІҐ-27, що належали об'єднаним збройним силам Співдружности Незалежних Держав. Обидва летуни загинули. Від вибухів на місцях падіння літаків утворилися ями глибиною 5 метрів і шириною 12 метрів.

МІЖНАРОДНА БЛАГОДІЙНИЦЬКА організація Френдшип Форс, яка понад 15 років активно сприяє обмінові між громадянами десятків країн, є одним з кандидатів на Нобелівську премію миру за 1992 рік.

В МОЛДОВІ ВВЕДЕНО ВИЙНЯТКОВИЙ СТАН

Кишинів, Молдова. — Агентство Ассошіейтед Пресс інформує, що в суботу, 27-го березня, президент Молдови Мірча Снігур проголосив введення в країні вийняткового стану у зв'язку з наростаючим збройним конфліктом у Придністров'ї.

В наказі президента Снігура сказано, що урядові війська і міліція, а також державна служба безпеки отримали зарядження поробити усі заходи для того, щоб роззброїти, заборонити і взагалі припинити незаконну діяльність озброєних відділів на лівобережжі Дністра.

М. Снігур заявив: „Бог свідок, я не хотів допустити до кровопролиття, але настав час навести в країні порядок і пошану до законів". Очевидно, він не повідомив на яку дату назначена всекрайова офензива молдавських військ, бо якраз тепер ведуться переговори і може взагалі вдасться поладнати справу конфлікту без цієї військової операції.

Зудари у Придністров'ї розпочалися ще в половині лютого і від того часу загинуло вже майже 100 осіб, в більшості вояків і міліціянтів, а сотні були поранені. Президент Молдови проголосив рівночасно амнестію для тих озброєних груп, які добровільно складуть зброю і зголосяться на станиці міліції, але вимагав суду і покарання для лідера Придністровської республіки Ігоря Смирнова і його найближчого оточення, яке видавало накази для збройних сутичок і для індивідуальних вбивств. Снігур заявив, що сепаратисти, маючи на увазі лідерів Придністровської республіки, вирішили відірватись від Молдови і проголосити свою республіку. Вони, на думку Снігура хочуть перетворити лівобережжя Дністра в „комуністичний концентраційний табір" з давнімки ще сталінськими порядками.

Згідно з повідомленням міністра оборони цієї Придністровської республіки Владіміра Рилякова, там декілька днів тому розпочалася загальна мобілізація населення у відділи самооборони і, як повідомляють засоби масової інформації, 11,000 осіб вже оформились у збройні відділи. Деякі західні спостерігачі, зокрема німецькі газети, підозрівають, що у цю справу конфлікту вмішуються чужі сили, зокрема росіяни, насилаючи у Придністров'я озброєних забіяк, які навіть називають себе „донськими козаками" завданням яких є спровокувати збройну сутичку в Молдові для притексту введення туди регулярної російської окупаційної армії, чи так званих „каральних відділів СНД" під командуванням маршала Євгенія Шапошнікова.

У заяві президента Снігура також говориться, що кордони Молдови будуть щільно закриті з метою перешкодити проникненню „наємників". На території Молдови стаціонує ще приблизно 30,000 колишніх совєтських вояків, які, як кажуть західні спостерігачі, ледве, чи допомагатимуть Молдові, а може навіть навпаки, виступлять в допомогу „придністровцям", якщо надійде такий наказ від Шапошнікова.

Москва, — пишуть західньоевропейські газети, — налагодивши сяк-так свої економічні справи і поправивши забезпечений ринок, знову взялися за свою авантурницьке діло розпалення конфліктів, щоб показати Заходові, що без її „опіки" вони, тобто колишні республіки СССР, стануть незалежні держави, створять на просторі колишньої комуно-московської імперії „югославське пекло".

В АМЕРИЦІ

МИНУЛОГО ТИЖНЯ Департамент оборони торкнувся однієї з найбільш дразливих політичних „священних коров" Конґресу, пропонуючи ліквідацію 140,000 військових резервістів у наступних двох роках і в цей спосіб вирівняти з уже зробленими зменшеннями серед активних військових частин. Конґрес традиційно старався охороняти резервістів, бо це давало додаткові заробітки мешканцям їхніх стейтів. На Капітолю республіканці та демократи скритикували пляни Пентагону, а деякі демократи закидають Урядові президента Джорджа Буша політичну гру, щоби у здійсненні цих плянів, які пошкодять 830 запасним частинам у всі 50 стейтах країни, обвинуватити демократів, що постійно наполягали на зменшенні військової сили ЗСА.

ПОПЕРЕДНЬОГО ТИЖНЯ президент Демократичної партії Роналд Бравн з гострою перестороґою звернувся до Едмунда Джеррі Бравна, заявляючи, що цей останній „переступив лінію приличности в атакуванні" колишнього губернатора Аркенсо Билла Клінтона. У розмові з кореспондентами Р. Бравн заявив, що хоче затримати свій нейтралітет, але у цьому випадку мусів зареагувати, бо це був напад на характер іншого кандидата-співпартійника. Аналітики коментують, що в цьому випадку Р. Бравн не виказав невтральности бо накинувся на поведінку Е. Бравна аж після того, як деякі чільні демократи заявилися за кандидатурою Клінтона.

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ ЗСА перестерігає американських громадян, щоби вистерігались поїздок до небезпечних частин Росії та чотирьох інших країн, які недавно стали незалежними з уваги на політичні заворушення та небезпеку. У цій перестoрозі говориться також і про різного роду браки, наприклад, ліків і палива для літаків, а також видимого зросту злочинств з прицілом на туристів. До цих небезпечних країн Державний департамент зарахував Азербайджан, Вірменію, Грузію, Молдову і Росію.

ЦЬОГО ТИЖНЯ НА сторінках щоденної преси появилася вістка, яка викликала сенсацію, хоч це фактично жалюгідна і трагічна справа. Ідеться про хворого на недугу Альцгаймера 82-літнього старця Джана Кінґері з Орегону, якого покинуто на призволяще у місцевості Пост Фоллс у стейті Айдаго. Досвідчені фахівці з ділянки старіння твердять, що вже в недалекому майбутньому чим раз більше траплятиметься таких випадків. Вони також кажуть, що причиною такого поступовання є неспроможність родин покривати колосальні кошти хворих батьків.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашінґтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Проблема валюти в Україні

Одним із найперших атрибутів державної незалежности є власна валюта, бо політична й економічна незалежність найтісніше пов'язані. Пригадаймо, що Міхаїл Ґорбачов в останньому етапі свого володіння змінював тексти своїх ,,союзових договорів", які мали би підписати всі (за вийнятком Прибалтики) членські республіки СССР, погоджуючися на поширення адміністраційної самоуправи й культурної автономії, але в усіх отих його проєктах зберігався один центральний державний банк у Москві і мови не було про якусь реформу монетарної системи. Україна, як одна з 11-ти членів Співдружности зразу же заявила, що заведе власну валюту, вернувшись до гривні з доби УНР 1917—20 років, і що творитиме власну армію.

Хоч, це принципове рішення України, уряд і парлямент Росії хоч-не-хоч мовчки прийняли до відома і Боріс Єльцин виразно з цим погодився, російська і проросійська західня преса завжди ще вважає, що власна валюта і власне військо — це не природні атрибути всього державного апарату, а вияв ,,націоналізму" та шукання конфлікту з Росією.

Трохи в такому дусі й стаття у ,,Ню Йорк Таймсі" з 26-го березня ц. р. п. з. ,,Український парлямент голосує за відхід від рубля". Згадки про український ,,націоналізм" і небезпеку загострення українсько-російських відносин треба приписати обставині, що стаття датована з Москви, отже сперта на російських джерелах. Але, зрештою, об'єктивна, пристойна і з її змісту об'єктивний читач мусить признати правду Леонідові Кравчукові та його економічним дорадникам, що вони змагають до заведення власної валюти для внутрішнього і закордонного обороту. Але — як в усіх інших ділянках державної побудови з пустки, якою був стан на 1-го грудня минулого року — цей шлях дуже складний трудний і вимагає часу. ,,Ню Йорк Таймс" наводить різні голоси на цю тему, також критичні й песимістичні і голоси є теж річчю природною. Кожна велика поважна реформа охоплює також елемент риску — ввесь Схід Европи, вся історія російської білої і червоної імперії так просякла ,,рублем", що в умах російських патріотів не може поміститися думка, що ось Україна хоче тепер виректися рубля, символу російської імперії.

Скасування твердих цін на харчі в Росії, що довело до великої дорожнечі, продиктувало українському Урядові завести ,,купони", без яких не можна було купувати будь-що в Україні. Проголошена первісна офіційна реляція купона до рубля ,,1:10" не могла втриматися, бо купон не був монетою, спертою на якомусь тривкому фундаменті, а таким самим клаптиком, як обезвартнений рубель. Тому один купон зрівнявся з одним рублем. У виконанні принципового рішення Верховної Ради України про переведення економічної реформи, яка охопила би й окрему валюту, (ту постанову прийнято 306 голосами на 412). Президент Кравчук розпорядив, щоб до 1-го квітня власники рублів виміняли їх на купони. Таким чином внутрішній торговельний оборот йтиме за купонами — поки з Канади наспіють транспорти надрукованих там гривень різної вартости.

А проте проблема не залежить від присутности на території України скринь з новими, ,,рідними", банкнотами. Вся проблема банківництва є щойно у пеленках. Немає банкових фахівців і мільйони народу не усвідомлюють, що таке банк, які його операції, яка з нього користь для сірого громадянина і економіки країни. Читали ми, що Україну прийнято до Міжнародного Монетарного Фонду. А на черзі стане встановлення підкладу під українську гривню та реляцію до доляра. Ясно, що ця реляція буде змінюватися залежно від стану державної стабільности України та її економіки. У Польщі, яка була першою, що усамостійнилась, по нинішній день існує така дивоглядна дійсність, що при кожному закупі перераховується доляр на мільйони злотих і люди оперують мільйонами безвартісних злотих.

Стаття у ,,Ню Йорк Таймсі" ілюстрована світлиною Леоніда Кравчука. Добре, що західня преса зацікавилася цією проблемою, яку реалізують фахівці. І тільки вони знають всі нюанси цієї величезної проблеми.

Олександер Серафин

ВСЕСВІТНІЙ БАНК ДОПОМОЖЕ УКРАЇНІ

У різних газетах згадується тепер про членство України та інших колишніх республік СССР у Міжнародному монетарному фонді (ММФ) і Всесвітньому банку (ВБ). Про працю ММФ докладніше сказано в статті п. з. ,,Україна — член Міжнародного монетарного фонду" в ,,Свободі". Метою цієї статті є поінформувати читачів про працю ВБ і як з нього може скористати Україна.

Міжнародний банк для перебудови і розвитку має таку повну назву. Він був створений в липні 1944 року 44-ма країнами, учасниками економічної конференції Організації Об'єднаних Націй, яка відбулася в Ню Джерзі, ЗСА. ВБ почав свою роботу в червні 1946 року. Постійний його осідок є в ЗСА.

Реконструкційна ділянка його дії закінчилася кілька років після заснування. Від того часу Банк видає позички виключно на економічний розвиток країн. В цьому напрямі він поширив свою активність, як організатор і постачальник міжнародного довгореченцевого капіталу. Спочатку видавалися позички на збільшення росту продукції у виробництві. Пізніше їх поширено на інші ділянки, такі як навчання, зокрема технічних наук, контроль зростання населення, постачання містам води і каналізацію, контроль занечищення довкілля і т. п. В основному на проєкти, які були спрямовані на покращання життєвого рівня населення, радше ніж тільки на збільшення державного виробництва. Для прикладу, аналіза 60 більйонів долярів позичок вказує, що по 20—22 відсотки дано на розвиток сільського господарства, енерґії і транспортації. На освіту дано 3.5 відсотка, на постачання води і каналізацію 4.6 відсотка, а менші датки та інші цілі. Південна Америка отримала майже 32 відсотки з цієї суми, Европа і Близький Схід — 28.5 відсотка, Східня Азія і Тихоокеанщина — 22.8 відсотків, Африка — 10.3 і Південна Азія — 6.5 відсотків.

Щоб стати членом ВБ, треба насамперед бути членом ММФ. Кожну з країн-членів, яких тепер є понад 150, репрезентує один член в Раді директорів, яка встановляє загальну політику банку. Банком керує 20 виконних директорів — шість з них назначають найбільші пайовики (ЗСА, Великобританія, Німеччина, Франція, Японія і Індія), а 14 вибирають з інших країн. Президентом традиційно є американець. Кількість голосів мають приблизно пропорційно до вкладеного капіталу країни-члена. ЗСА, наприклад, має понад 21 відсоток усіх голосів. Члени платять приблизно 10 відсотків вкладки валютою або золотом, а решту своїми державними грішми. В Банку працює 3,000 професійних сил.

ВБ звичайно позичає гроші на термін менше 20 років, з чого перших п'ять без відсотків. Відсоткова висота основана на кошті капіталу. Позички видаються державами, або підприємствам ґарантованим державою. ВБ дотепер ще ніколи не списав позики. Він часто позичає разом з допомоговими агенціями, інституціями, які вділяють кредит на експорт і приватними фірмами. Кожного року 50 do 60 держав світу позичають гроші. Банк затверджує між 150 і 200 позичок річно і має до диспозиції понад 100 більйонів долярів.

За поданими газетними інформаціями, Україна й інші колишні республіки СССР будуть прийняті в членство ММФ і ВБ під час конференції їхніх директорів, яка пічнеться у Вашінґтоні 27-го квітня 1992 року. Україна може багато скористати з членства в ВБ, який позичає на такі проєкти, яких Україна може мати багато, як: будову доріг, портів, телекомунікацій і інші. Він звертає окрему увагу на такі підприємства, які можуть мати безпосередній вплив на добробут громадян країни. Його політика замітна в плянах розвитку сільського господарства і села взагалі. Не менше важливим є освіта і харчування убогих мешканців міст, які скористають з проєктів призначених на розвинення водних споруд, каналізації, дешевих житлових будинків і збільшення продуктивности малих підприємств.

Розглядаючи прохання про позику, ВБ звертає увагу на проєкти, яких Україна може потребувати, що:

1) буде джерелом прибутків для багатьох працівників і які можна ввести в життя в короткому часі;

2) спричинятимуться до різноманітности економії країни і дають можливість до інвестицій у виробництві основних експортів;

3) збільшуватимуть конкуренційність експортів;

4) запропонують зміни установ для покращання ефективности виробництва і торгівлі.

Позики ВБ, які звичайно є довгореченцеві, можуть доповнювати інші короткореченцеві, що їх видають комерційні банки і з засобів приступних з ММФ.

Любомир Онишкевич

УКРАЇНА: ТЕРИТОРІЯЛЬНЕ, ЧИ ЕТНІЧНЕ ПОНЯТТЯ?

Ще давно, десь в 1950 роках, я написав був статтю про одного ,,вимінного" науковця з України, з яким ми перевели інтерв'ю. Це був досить знаний фізик, академік АН УССР (тепер він займає високу позицію в Академії Наук України). Він з походження лиш частково українець, хоч його предки вже декілька поколінь живуть в Україні. Але він не вважав себе етнічним українцем, а його дружина — це чистокровна росіянка.

Все ж таки, він вважав, що він є українцем — громадянином Української республіки. Він мав велике привʼязання до природи, культури, мистецтва й інших аспектів України і українського народу; він уболівав над долею нашого краю, любив вареники, підтримував київське ,,Динамо", співав українські пісні — хоч майже не говорив по-українському. Він був, як я тоді його назвав, ,,географічним українцем" — себто вірним громадянином української республіки.

Моя теза, в тій статті тоді, була, що цього роду ,,українці" — це наше майбутнє. Населення СССР, а в тому й України, було тоді і є тепер так помішане, завдяки свідомій політиці Москви, що ми вже не можемо мати якоїсь ,,чистокровної України (,,Україна для українців"). Якщо розвинеться Україна, то це буде держава, де всілякі етнічні групи мусять бути рівноправні, де всі мешканці, якого етнічного походження вони не були б, мусять почуватися рівноправними громадянами.

У той час, мене за цю статтю дещо висміяли і майже не назвали мене за мої думки ,,зрадником українського народу"...

Але — ,,tempora mutantur et nos mutamus in illis" (часи міняються і ми міняємось з ними)... сьогоднішня Україна, яка 1-го грудня 1991 року здобувала собі незалежність, це власне і є такий ,,географічний" концепт — а не ,,етнічно-чиста" держава. Таке є офіційне становище Руху, Народної Ради і багатьох наших важніших політичних партій і угрупувань в Україні, як теж всіх важніших її провідників, таких як: Драч, Павличко, Юхновський, Горинь, навіть — Чорновіл й Лук'яненко. Це теж офіційне становище подавляючої більшости членів Верховної Ради — будь-якої партії.

Певно, є ще деякі особи й угрупування (зокрема в діяспорі), які цей концепт відкидають і далі тримаються концепту ,,чистокровної" України. Але такий концепт сьогодні нереальний, непрактичний, а — що найважливіше, — крайньо шкідливий для нашої справи.

Бож, здаймо собі справу з цього, що десятки років московської колоніяльної політики залишили територію колишньої СССР, зокрема України, з дуже помішаним населенням. В Україні є понад 10 мільйонів росіян, а в решті СССР є, можливо, яких 10 мільйонів українців. Крім того, в Україні живуть: жиди, цигани, поляки, мадяри, румуни, молдавани, татари, серби, болгари, німці, вірмени, чехи, білоруси, ґаґауси, й ще багато інших етнічних груп. Що можна з такою ситуацією зробити? Є декілька можливостей:

— Насильно пересилити всі ці етнічні меншини до їхніх етнічних територій, що довело б до багато страждань і трагедій для мільйонів невинних людей;

— віддати Росії російсько-мовні території, такі як: Крим, Причорномор'я і Донбас; віддати Закарпаття (кому: Чехословаччині чи Мадярщині?); віддати Буковину Румунії і т. д. З території України тоді залишилась би лиш яка половина; були б безконечні сварки за границі, може й дійшло б до війни;

— Залишити границі, так як є, але всіх людей в країні насильно українізувати. Ми б тоді не були кращі від тих, котрі нас гнобили... В очах світу Україна тоді виглядала б дуже погано і нас ніхто не підтримав би;

— Залишити границі такі, як є, але всіх неукраїнців вважати за ,,другорядних громадян", щось, як Ізраїль робить з арабами. Це мусіло б довести до тоталітарного режиму, утисків, репресій...;

— Створити мультикультурну Україну, українську національну державу, але в якій всі меншини були б свобідні і могли б вільно розвиватись. Це була б справді демократична держава, із відповідною толеранцією для людських і цивільних прав всіх своїх громадян. До такої держави матиме відповідний респект і буде мусіти прийняти її в ряди демократичних країн світу.

Якщо ми порівняємо ці можливості, то не улягає сумнівові, що лиш остання з них є гуманна, демократична і позитивна. А крім того — це є єдина розв'язка, яка може довести до справді самостійної української держави. Якщо б ми прийняли одну із перших можливостей, то дуже скоро проти нашої самостійности станули б етнічні групи на території України, яких скоро підтримали б їхні материки (Росія, Ізра-

(Закінчення на стор. 3)

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

СЛОВА-ПОКРУЧІ У ДЕРЖАВНИЦЬКІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ УКРАЇНИ

В пресових інформаціях про хід розвитку державницького життя в Україні читач завважує наїзд чужинецької термінології в формі слів-покручів незгідних із духом та традиціями української мови. Зокрема вражають два влізливці, які залюбки повторяє й наша преса в вільному світі. Це ,,указ" і ,,Дума".

Слово ,,указ" походить із ранніх часів російського царського деспотизму. Українсько-англійський словник Андрусишина і Кретта подає: ,,Указ — edict, decree, Russan imperial order".

Український тлумачний словник Академії Наук том 10-ий, стор. 414-та подає: ,,Указ — постанова, розпорядження, доручення найвищого органу влади або глави держави, що має силу закону".

Коріння цього покруча теж у періоді російського деспотизму. Т. Шевченко глумливо пише: ,,Од матушки-цариці, Таки із самої столиці, Прийшов указ лоби голить" ...Цитата з цього самого тому тлумачного словника. Друге слово-покруч влізливець — це ,,Дума", але не козацько-кобзарська ,,дума", а за згаданим словником Андрусишина: ,,Russion parliament in tsarist times".

Український тлумачний словник Академії Наук том 2-ий стор. 434-та подає: ,,У царській Росії — представницький виборчий орган центрального або місцевого управління для розв'язування важливих справ. При царі була рада з наближених до нього бояр, що називалася Боярською радою". ,,Думний дяк" — це високий державний урядовець за царських часів.

Переяславський договір підписав від України гетьман Богдан Хмельницький, бо цар, як суверен, вислав ,,Думного дяка". В останній хвилині гетьман хотів відступити від присяги в церкві й підпису цього договору, але його прибічники заставили його підписати цей зашморг на шиї українського народу.

Невже українська держава має продовжувати ганебної пам'яті традиції царської деспотської Росії, а ми маємо їх приймати ?

Володимир Барагура
Вудгейвен, Н. Й.

ЛИСТ З УКРАЇНИ

Дорогий братчику Филимоне!

Пишу до Тебе з вільної, незалежної, суверенної України. Довго довелося чекати на таку Божу ласку і врешті ми дочекалися того, за що багато крови пролилося роками. В той день, перед референдумом, у нас був дуже гарний лагідний день, соняшний, теплий, а ніч була зоряна, лагідна, така, як на Україні бувають святі вечори. Першого дня люди святочно піднесені всі спішили до виборчих дільниць, щоб там сказати своє ,,так" і ми зробили своє, а в тому дуже велика заслуга наших депутатів, яким не легко доводиться на сесії в Києві змагатися в нерівному бою з партократами.

Держава є і ми мусимо підтримувати Президента, щоб не було біди так, як це є в інших державах. Головне зроблено, але ще багато треба докласти сил, щоб стати впоряд з цивілізованим світом. У той день, як проходив референдум, у нашому селі зранку дзвонили дзвони, а в інших селах люди з прапорами співаючи йшли, і здається, що не було душі, яка б не заплакала. Одні оплакували тих, що не дочекали цього радісного дня, а інші з радости.

Жити стає трудніше, бо москалі вже так ограбили Україну, що з цього положення тяжко вийти. Люди по селах хоч свого щось мають, а по містах, стає дуже тяжко з прохарчуванням. Дорожнеча страшна, контролі ще не встановлено, в магазинах — абсолютно нічого нема, ціни зростають і кожний хапає, що попаде під руки, а на ринках про сотні ніхто не говорить, треба тисячі й потрібне не купиш. Ми, старі, обходимось так, як можна, але молодь викручується на всі боки. Але й це, ми якось перебудемо. Найгірше з маленькими діточками, які підростають, а для них обіцяють, що після Нового Року придбають вивінування. Але як воно буде так і це приймемо. Тепер потерпимо своїм, бо роками ми терпіли ворогам. Надіємося на краще. У моїй сім'ї все гаразд. Ми старі постогнуємо, ніби одно одному покривляємося, чоловік криває, а я також вже не здужаю. Тарасик росте, все хоче знати і дуже не любить москалів, бо вони били і голодом морили українців, так йому розказує дідусь. Вітаємо Тебе, Твоя Настуня.

Не забувай про нас, дорогий братчику! Слава Україні!

Н. Н.

БОЛГАРІЯ ЗВЕРНУЛАСЯ до України, Росії і Польщі з просьбою доставляти їй електроенерґію у зв'язку із зупинкою на ремонт п'ятого і шостого бльоків атомової станції в Козлодуї.

Оксана Сон

ЛЮБИНА УКРАЇНА

I

В одному листопадовому числі ,,Свободи" за 1990 рік з'явилося повідомлення про небувалий на Україні захід — плянувалася всесвітня виставка українського образотворчого, декоративного та прикладного мистецтва. Привабливою була і назва: ,,Бієнале' 91". Хоча само слово італійського походження, але його зміст — відродження — найтоншими струнами відізвався в душі кожного українця-маляра, скульптора, одним словом, людей творчої праці, які до нашого сприйняття приносять красу у фарбах, формах, символах. Взяти участь у виставці спонукало те, що вона перша такого роду на українській землі. В умовах тоталітарного режиму колишнього Совєтського Союзу не могло бути й мови про щось подібне. Але Україна воскресла, почала відроджуватися у всіх галузях суспільного життя. Одним з перших паростків цього прекрасного процесу стало відродження мистецтва.

Виставка була символом поступів України на шляху до самостійности. Тому не дивно, що кожен, хто почувався близьким до української справи, виявив бажання зробити посильний внесок та збагатити експозицію своїм творчим дорібком. Виставка стала загальним святом і для талановитих майстрів, які ще кілька років тому могли лише духовно з'єднатися з улюбленою Батьківщиною, бо через ,,залізний" кордон не перелітали їх Музи. Мова йде про творчий потенціял української діяспори. ,,Бієнале" зруйнувало цей бар'єр, надало можливість творчої співпраці поміж українськими мистцями з різних куточків землі на рівних правах. Кожен з них ніс своє серце до покиненої або й ніколи незнаної Батьківщини, передавав уклін Україні, у кому ще живе той відгомін млосного почуття, яке відчуваєш до рідного з дитинства, або виплекав його, коли вперше ступив на понівечену землю і полюбив її такою, якою вона є, бо, знову ж таки, — рідна!

,,Бієнале' 91" стало духовним мостом поміж українськими мистцями з цілого світу, що однією родиною відсвяткували відродження дорогого й заповітного — власної держави.

Серед учасників виставки ,,Бієнале' 91" була й Люба Мазяр, одна з прекрасних малярок ЗСА. Можливо, її ім'я не так широковідоме як інших провідних малярів Америки. Людина вона молода, проте у її творчій спадщині понад 300 прекрасних творів. Святочні та весільні картки, різноманітні пластові відзнаки, навіть брошури туристичного бюра ,,Сковп травел" Марійки Гельбіґ були оздоблені Любиними орнаментами та проєктами. Але повертаючись до виставки у Львові — участь у ній була для Люби ,,рожевою мрією". Участь у виставі в місті Лева, про яке оповідала мама, часто згадував батько, та зідхали, як за чимсь втраченим навік, дідо та бабуся. Стільки років жило в ній те приглушене почуття потягу й любови до всього українського.

Інколи подиву гідне звідки в людині стільки пристрасти і бажання творити, взявши за основу українські мотиви. Народилася у Венесуелі, виховалася у ЗСА, а в душі — таке глибоке й ніжне почуття до України — незвіданої і далекої. Можливо, воно прийшло ще в дитячі роки, коли тато давав відеречко й пензель і маленька Люба ,,розмальовувала" все на свій смак: дерева, паркан, а інколи й стіни... Малювала все, що захоплював її цікавий зір — зразок ромбиків чи трикутників з батькової різьбленої касетки, чи багатої, дбайливо вишитої маминими руками серветки або подущини. Вони були її цілющими витоками творчости. Все її єство дихає Україною, нема для неї нічого байдужого, все однаково близьке і рідне, що переходить через її чутливе серце.

...На виставку у Львові запропонувала три картини: ,,Неопалима купина" (пережиття трагедії злочину НКВД над мирним населенням в Дем'яновому Лазі), ,,Палка мольба" та ,,Велика п'ятниця" — найновіші роботи. Коли ,,вирушали" в дорогу, були ще свіжі — ,,сирі", ще зберігали тепло Любиних рук. Дивно, але було справді так. Двох думок, чи брати участь у ,,Бієнале", у малярки не було. Звичайно, що так, інакше не може бути. Але перерви з поштою могли б потягнути наслідки, які надовго осіли б тягарем розпачу. Півроку жодної інформації, німа стіна, що відгородила Україну від цивілізованого світу, від тієї заповітної мрії, що жевріла в глибинах душі, схована у найзаповітнішому куточку, на яку очікувала як на розквіт цвіту папороті. Мріє! Яка ти легка, коли мріється, але як важко тебе осягнути.

У липні Люба вирушила на Україну як туристка. Розпука. Спізнилася. Конкурсна комісія закінчила роботу, майже видрукований каталог. Зникла остання надія, розвіялася, мов ранковий туман, гіркотою озвавшись в душі. Чому? Та не здалася. Треба ще раз спробувати, легко досягнути те, що легко досягується, а те, що в очах інших — далеке як небо... А якщо вдасться — станеться диво! Хотіла дива, з дитячою щирістю вірила в свою щасливу зорю. Люба — лірик, схильна до філософії. Один з її принципів — віра. ,,Якщо дуже чогось хочеш і сильно в те повіриш — збудеться і неодмінно!" Звичайно, тільки самої віри замало, треба діяти, шукати вихід. Збудеться, сповниться, а ще коли поряд друзі, такі ж завзяті, що розуміють тебе як власну душу і підуть з тобою у вогонь і воду. Наскороруч (власноручно!) збудована коробка, акуратно вкладені картини — три шматочки її серця, безмежно відданого Любиного серця, три заповітні зірнички з небосхилу мрій. На повітряних крилах летів цей скарб, їхав залізницею з Будапешту до Львова, бо Львів чекав на нього — на витвір людського переживання, що втілився в картині.

Закінчення буде.

В Чикаґському університеті лунали українські пісні

Чикаґський університет цього року відзначає 100-ліття існування. Хор „Прометей" (диригент мгр Надя Савин) при парафії свв. Володимира й Ольги, мав честь бути запрошеним виступити в неділю, 16 лютого, о год. 8-ій вечора з власною програмою для вшанування цього ювілею. Це сталося з ініціятиви і старань о. Джейбуша — директора Католицького осередку ім. Калверта при цьому ж університеті, який обходить цього року свій 50-річний ювілей.

З нагоди цих двох ювілеїв Католицький осередок „дарує у сторіччя університету концерт української літургічної і народної музики", як сказано у програмі.

У програмі концерту виділялися три частини, різні своєю тематикою. В першій частині: пісні і співи від Різдва до Великодня. На початку пролунало могутнє „Бог предвічний" О. Кошиця, далі „Херувими свят" К. Стеценка, а потім — дві щедрівки: „В полі, в полі" А. Гнатишина і славний „Щедрик" М. Леонтовича, на який присутні зареагували спонтанними оплесками. Логічним продовженням було величне „Покаяніє" А. Веделя. Закінчували першу частину неповторні великодні пісні — „Христос Воскрес" А. Веделя, „Христос Воскрес", обр. А. Гнатишина та „Ангел вопіяше" М. Вербицького.

В другій частині була інша тема — фрагменти зі Св. Літургії. Спочатку хор проспівав зворушливе „Благослови душе моя, Господи"



Хор „Прометей" виступає у Чикаґському університеті.

(Псалом 102), далі „Святий Боже" М. Леонтовича, „Херувимську" Д. Бортнянського, „Отче наш" М. Леонтовича, і „Нехай сповняться" А. Веделя.

Третя частина це: „Под Твою милост", „Зарваницька Матір Божа" і по-грецьки „Ісполла еті Деспота" („Многая літа"). В цьому місці взяв слово о. Джейбуш. У формі молитви він дякував за цей ювілей, за можливість розвитку науки, в кінці (що присутнім українцям справило велику приємність) отець Джейбуш провів молитви в наміренні незалежної України. Всі повторювали „Господи помилуй". На закінчення концерту хор заспівав „Сотвори, Господи, многая літа" і „Боже великий, єдиний".

Після щирих оплесків хористи і гості перейшли до приміщень осередку, де було приготоване гарне прийняття. Одним з „господарів", які щиро запрошували, був молодий студент цього ж університету, який після закінчення студій працює там над маґістерською працею. Крім гостинности, він звертав ще увагу своєю дуже доброю українською мовою. Він багато допомагав в організуванні цього концерту і був „зв'язковим" між університетом і диригенткою Н. Савин.

Участь хору „Прометей" у відзначуванні згаданих ювілеїв має неабияке значення. Перед концертом, заздалегідь, була старанно обдумана, приготована і чепурно видана програмка з дуже добрими поясненнями, перекладами. Все разом дало можливість зрозуміти та відчути український церковний і народний спів, напіви. У вступі говориться, що „як зійдеться двох чи більше українців, постає хор", або що, „співи — це інтеґральна частина української культури, а звичаї, зокрема різдвяні, новорічні, чи гаґілки, сягають глибокої давнини, тісно пов'язані з буденним життям, з природою і пісні є їх віддзеркаленням. Християнство в Україні не нищило мелодійного давнього матеріялу, лише надало йому ширшу, овіяну духовністю, функцію..." І ще: „Багато українських композиторів творили на базі народної творчости і створили справжні шедеври".

Далі йдуть пояснення до окремих точок програми і точні повні переклади „Херувими свят", „В полі, в полі", „Щедрика". Дуже добрим було те, що диригентка, крім „Щедрика", добре відомого в Америці, впровадила до концерту ще інші композиції Леонтовича.

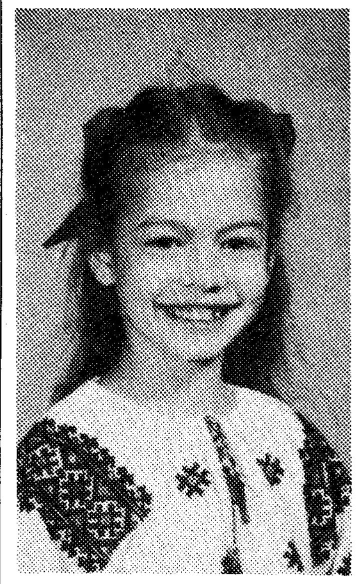
Приємно було почути, що в наступні дні після концерту було багато запитань в секретаріяті університету відносно концерту, були прохання дістати ці програми-інформації, були дуже добрі оцінки та гарний відгук. Не менш приємно було почути оцінку одного з присутніх українців, якого (за його словами) обставини спонукали і вислухати концерт. Вслухуючись в окремі співи, „я гейби відкривав красу і мелодійність цих пісень наново. Допомогла цьому різноманітність і контрастність добору програми... Я дійсно глибоко відчув і пережив цей концерт, глибокий скарб мелодійности українських співів", — сказав він.

Від імени хору і парафії коротко привітав організаторів концерту і всіх присутніх о. Мирон Панчук.

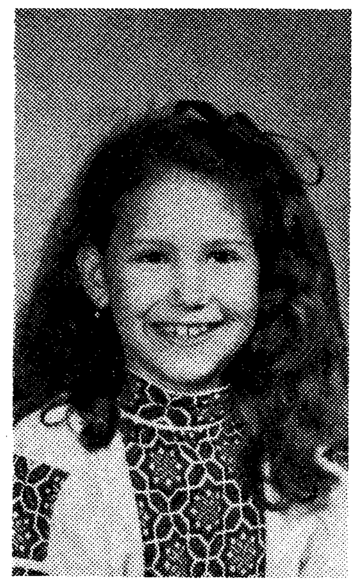
Для хору „Прометей" підорудою Наді Савин — це ще одне несподіване високе признання.

Ірина Камінська

Х. Падковська і Д. Ґорскі виступлять в Камі Голл.



Х. Падковська



Д. Ґорскі

Ню Йорк. — В неділю, 5-го квітня, о год. 1-ій по полудні виступлять в КАМІ Голл, 165 57-а вул., захід, дві молоденькі учениці УМІ, кляси Таїси Богданської, Христя Падковська і Доряна Ґорскі. Тричленне журі з організації Ліґа учителів музики в Ню Йорку вибрали до програми концерту „Весняний Вальс" Кренцліна, який виконає Христя, і „Ловецьку пісню" Бурґміллера, яку виконає Доряна.

Тогож дня о год. 2:30 в концерті „Молодь Мейплвуду виконує клясику", що його влаштовує Культурна комісія того міста, виступлять визначні учні кл. Т. Богданської, Арета і Ярема Тритяки. Арета виконає Лисенка „Елеґію" і Гранадоса „Еспанський танок", а Ярема Бетовена Сонату г-дур оп. 49 і Токкатину Косенка. Концерт відбудеться в Презбитеріяльській церкві, Проспект і Тускан вул., в Мейплвуді, Н. Дж.

ЗГІДНО ІЗ ЗАКОНОМ Про право власности на землю, прийнятим парляментом Білорусі в середу, 25-го березня, в республіці буде діяти три форми власности на землю — приватна, державна і кооперативна. Громадянам Білорусі, які постійно тут проживають, земля буде надаватися як за гроші, так і безкоштовно. Закордонним інвеститорам — тільки за гроші.

В СЕРЕДУ, 25-ГО БЕРЕЗНЯ, лібійський диктатор Муаммар Каддафі заявив представникам Ліґи арабських держав, що післанець Лібії в ООН Алі Ахмед Елгудері помилився, сказавши, що Лібія видасть Лізі двох терористів, винних у загибелі американського пасажирського літака над Шотляндією в 1988 році. Каддафі підкреслив, що видання ци двох лібійців можливе тільки під умовою спеціяльного рішення Міжнародного суду в Гаазі.

В ЧЕТВЕР, 26-ГО БЕРЕЗНЯ, міністерство закордонних справ Великобританії повідомило, що англійський амбасадор в Таллінні Боб Лов підписав документ про повернення естонського золота на суму 51 міл. дол. Коли в 1940 році Прибалтику захопили совєтські війська, а в 1941 році її окупувала гітлерівська Німеччина, естонське золото, що зберігалося в англійському банку, було, згідно з законодавством, заблоковано. Після війни Лондон відмовився повернути золото, бо не визнавав совєтської анексії прибалтійських країн. В п'ятницю, 27-го березня, було підписано аналогічний документ з Литвою. Англія поверне литовське золото на суму 31 міл. дол.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ президент Джордж Буш перейшов свою річну лікарську перевірку та отримав від лікарів чисту карту здоров'я, одначе, з небуденним післясловом, у якому лікар рекомендує йому частіше брати вільні дні, щоби відпочати від важкої щоденної рутини. Розмовляючи з кореспондентами засобів масової інформації, д-р Бертон Лі, підтвердив, що здоров'я Президента є в дуже доброму стані, одначе він уважає, що конечним є Президентові час-до-часу цілковито виключитися з щоденних зайнять, щоби організм набрав свіжих сил.

ПРЕДСТАВНИК ІЗРАЇЛЬСЬКОГО міністерства закордонних справ Моше Еґар повідомив, що його уряд не буде виступати проти участи Індії у близькосхідних переговорах. Індія, яка в минулому послідовно підтримувала палестинців, встановила дипломатичні зв'язки з Ізраїлем 29-го січня ц.р., відмовившись від політики ігнорування ізраїльської держави. Покищо між Єрусалимом і Делі досягнуто угоди про повітряний зв'язок, обмін аграрними делеґаціями, а також підписано документи в ділянці торгівлі і туризму. Міністер оборони Індії Шарад Павер повідомив, що сподівається на допомогу ізраїльських спеціялістів в боротьбі з терористами. Ізраїльський досвід є необхідний індійським силам безпеки з огляду на активізацію сікхських і мусульманських терористів в Пенджабі і Кашмірі.

У Придністров'ї..

(Закінчення зі стор. 1)

23-24-го березня біля сіл Кошиця і Кочієри під Дубосарами, де скупчені найбільші сили з обох боків.

На лівобережжі Дністра у місцевого населення, яке покищо не брало участи у боях, є велика кількість зброї, що різко збільшило число кримінальних злочинів у реґіоні.

Указ Президента України Леоніда Кравчука про охорону державного кордону України з Республікою Молдова населення Одеської, Вінницької та Чернівецької прикордонних областей сприйняло прихильно, оскільки була загроза, що бої перекинуться на територію Могилів-Подільського, Котовського, Красноокнянського, Роздільнянського і Тарутинського районів. З часу закриття кордону вже неодноразово були спроби збройних ґвардійців прорватися на територію України. Однак прикордонники щільно охороняють кордон, пропускаючи тільки мирних людей, транспорт і вантажі. Митники, перевіривши, пропустили в Україну протягом останніх шести днів близько 16,000 автомобілів та 80,000 осіб. Не пропустили в Україну лише 16 громадян Румунії. Митники вилучили понад 100 штук вогнепальної зброї, а також газові пістолі та бальончики. 19-го березня не пропустили в Україну 27 осіб, які мали при собі зброю.

Україна...

(Закінчення зі стор. 2)

їль, Румунія і т. д.), які в свою чергу обернули б проти нас опінію цілого світу, зокрема опінію таких держав, як Америка.

Здаймо собі справу з цього, що проти нашої незалежности були засадничо майже всі держави в світі. І лиш велика толеранція, пошанування людських прав людини, і демократичний підхід наших сьогоднішніх провідників (зокрема провідників Руху) починають поволеньки переконувати етнічні групи в Україні, а з ними й цілий світ, що — може — так воно вже й трагічно не буде, якщо таки буде та самостійна Україна...

А крім того: якби то вже й не було, але — з етичного і морального боку — це єдина правильна дорога. Будь-які утиски супроти етнічних меншин скоріше, чи пізніше відбиваються на всіх громадянах в даній державі і тоді не можна більш говорити про якусь свободу людини, демократію тощо. Я ж особисто хочу бачити Україну вільною і демократичною державою, в якій я хотів би жити і добре почуватися. Я не хочу бачити в моїй вимріяній українській державі якусь нову диктатуру, чи терор супроти будь-кого.

Тому я з правдивим подивом і повагою ставлюсь до сьогоднішніх провідників нашої воскресаючої України: це люди із справжньою візією, люди, яких Боже Провидіння дало нам в цей критичний момент. Це не запалені „отамани", які вміють тільки кричати „ріж і бий!", а розумні, розсудливі люди, які стараються збудувати Україну, як вільну, демократичну державу — для добра наших майбутніх поколінь. Тих людей ми повинні подивляти й шанувати за їхню візію вільної України. Їм ми всі повинні допомагати на кожному кроці у їхній важкій праці.

УНС гостить...

(Закінчення зі стор. 1)

нено після того, як Надія Зінкевич, директор школи українознавства у Балтиморі, звернулася до головного предсідника УНС Уляни Дячук з проханням погостити київську дітвору сніданком перед виїздом на летовище. Згода Екзекутиви була самозрозуміло.

Приїхали наші гості в товаристві одного із своїх американських спонзорів, Говарда Леді та д-ра Юрія Солтиса, який заїнявся при їздом гостей з Ню Йорку до Джерзі Сити та будинку УНС.

Під час сніданку, який приготовили для гостей працівниці Головної Канцелярії УНС, киян привітала У. Дячук, розказавши їм про завдання та цілі УНС, як організації, створеної тому 98 років для допомоги українським іміґрантам далеко від рідних берегів на вільній землі Вашінґтона. У. Дячук підкреслила важливість вивчення і знання англійської мови, зокрема в недалекому майбутньому, коли Україна ввійде в сім'ю вільних народів світу. Бажаючи їм щасливої дороги, У. Дячук ще раз зазначила, що майбутність України буде такою, як вони захочуть, бо саме знання інших мов дасть їм можливість служити своїй країні на важливих постах. З коротким привітом виступив також Василь Дідюк з Канади, член Головної Контрольної Комісії УНС, яка тоді працювала у Головній Канцелярії.

На зустрічі з київською дітворою були присутні також члени Екзекутиви УНС — Володимир Сохан, головний секретар і Олександер Блаґітка — головний касир. Крім них був також Степан Гаврищ, член Контрольної Комісії.

Від киян з вітанням для Екзекутиви та УНС виступила учителька англійської мови зі школи ч. 155 Ольга Сальник, яка в імені цілої групи подякувала за гостинність і зворушливо тепле прийняття їх, тут у приміщеннях цієї установи, що її називають твердинею американської України, яка за два роки святкуватиме своє 100-ліття.

На згадку про своє перебування у Головній Канцелярії УНС гості обдарували У. Дячук картиною заслуженого художника України Олександра Горбенка, на якій зображено Софіївську площу із пам'ятником Богданові Хмельницькому.

Після сніданку гості в товаристві головного касира О. Блаґітки мали змогу з висоти покрівлі будинку оглянути Ню Йорк, вид якого на тлі Гадсонської ріки справив, за їхніми словами, „незабутнє враження".

На прощання господарі обдарували гостей скромними подарунками-сувенірами на згадку про відвідини найстаршої української установи в ЗСА.

Перед від'їздом гуторимо з учнями і учителями, питаємо про їх переживання, серед американців. Розказують, що було їм добре та понад усе — цікаво, дуже скористали, але найбільше раділи, мабуть, з можливости спілкуватися зі своїми ровесниками — американських середньошкільниками при цьому збагачуючи свої особисті словозапаси. Так хотілось ще погуторити і послухати цікавих розповідей наших гостей не тільки про перебування у ЗСА, але і про Україну, одначе брак часу перешив все. Прощаємось, але в душі залишаються милі почування про київських учнів і надія, що майбутність України є кому заступати перед світом.

Українська Вільна Академія Наук в Ню Йорку

запрошує громадянство на

ДОПОВІДЬ

гостя з України

д-ра Анатолія Погрібного

завідуючого катедрою літератури та журналістики Київського університету та секретаря київської філії Спілки письменників України,

на тему:

„ТЕНДЕНЦІЇ СУЧАСНОГО ЛІТЕРАТУРНОГО ПРОЦЕСУ НА УКРАЇНІ"

Доповідь відбудеться

в неділю, 5-го квітня 1992 р., о год. 2-ій по пол. в будинку УВАН

206 Захід 100-та вул., Ню Йорк, Н. Й.

Тел.: (212) 222-1866

Пропонуємо з нагоди роковин Шевченка:

ТАРАС

Продукція Української студії хронікально документальних фільмів (60 хвилин)

ДОЛЯ ХУДОЖНИКА ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Євген Сверстюк, автор тексту та ведучий фільму Творче об'єднання "Криниця" (35 хвилин)

ціна двох касет: **30.00** ам. дол. + порто

ЗАМОВЛЕННЯ БЕЗКОШТОВНИМ ТЕЛЕФОНОМ

1-800-458-0288

Також у місцевих крамницях

PROLOG VIDEO

744 BROAD ST #1115 NEWARK NJ 07102

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу РОЧЕСТЕР, Н. Й.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в неділю, 5-го квітня 1992 р., о год. 3-ій по пол. в залі церкви св. Йосафата

940 Ridge Rd. East, ROCHESTER, N.Y.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

36, 43, 66, 89, 217, 285, 316, 343, 367, 437

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

ПРОГРАМА НАРАД:

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правосильности зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово головного радного УНСоюзу ВОЛОДИМИРА КОРЧИНСЬКОГО
9. Плян праці на біжучий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьме участь:

Володимир Корчинський, гол. радний УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Петро Дзюба, голова

Дмитро Пристай, секретар — Марія Сверида, касир

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

дорогого

МУЖА, ТАТА І ДІДА

св. п.

СТЕФАНА САВЧУКА

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДОЮ за спокій душі

в суботу, 4-го квітня 1992 р. о год. 9-ій рано в церкві св. Юра в Ню Йорку і в п'ятницю, 3-го квітня та в суботу, 4-го квітня в церкві св. Миколая в Едмонтоні, Канада.

Просимо про молитви за душу покійного.

Дружина — СТЕФАНІЯ
Син — д-р ІГОР з дружиною АЛЕКСАНДРОЮ
Внуки — АЛЕКСАНДЕР, МАРКІЯН і ЛЯРА

Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що в суботу, 28-го березня 1992 р. у Lewiston, Maine, відійшла у вічність на 91-му році життя

наша найдорожча

МАМА, ТЕЩА, БАБЦЯ, БРАТОВА І ТЕТА

бл. п.

Олена Константина Танчак

з Цісиків

вдова по св. п. о. крил. Василеві

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться 4-го квітня 1992 р. о год. 9-ій рано з похоронного заведення Gowen, 233 Somerset St., New Brunswick, N.J. до української католицької церкви в New Brubswick, N.J., а опісля на цвинтар свв. Петра і Павла в New Brunswick, N.J.

Горем прибиті:

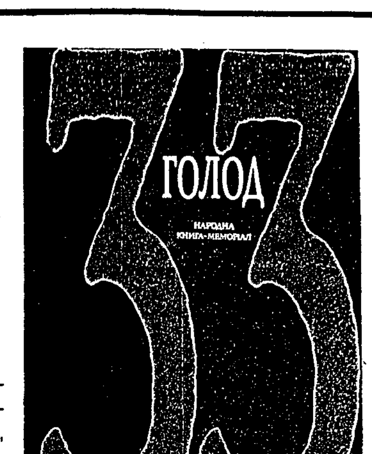
дочка — МАРІЯ ТАНЧАК-ДИЦЬО з мужем ЮРІЄМ
внуки —
ЮРІЙ з дружиною ШЕРЕЛ
МАРКО
братова — ЕВГЕНІЯ ЦІСИК з дочкою МАРІЄЮ
та ближча і дальша родина в Україні, Франції, Німеччині, Канаді й Америці

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів родина просить складати пожертви на добродійні цілі в Україні.

33-ій: ГОЛОДОМОР

НАРОДНА КНИГА-МЕМОРІЯЛ,
авторів Лідії Коваленко і Володимира Маняка



Тисяча свідчень очевидців. З розсекречених архівів. Коментарі публіцистів, історика. 584 стор., великого формату.
Ціна дол. амер. 50.00.

Увесь прибуток на продовження документації праці. На всю діяспору кількадесят примірників. СПІШІТЬ!

Замовлення враз з чеком приймає:

M. KOTS
P.O. Box 33, Lexington, N.Y. 12452, USA

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи"

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Прошу змінити мою адресу:

„Свободи" ☐ „Українського Тижневика" ☐ „Веселки" ☐

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС) ....

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

На зміну адреси проситься **ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ $1.00.**
ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ ВІД 1-2 ТИЖНІВ

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

у щоденнику „Свобода" та у "Ukrainian Weekly"

Оголошення приймається тільки з 50% завдатком!

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ У ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 інч через одну шпальту — за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки .... **$ 6.00**

1 інч через одну шпальту — за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) **$10.00**

Оголошення на 8 шпальт, без огляду на їх зміст по за кожний інч (1 інч х 8 шпальт) **$10.00**

Якщо до оголошення включається знімку — коштуватиме додатково:

Фоторепродукція на одну шпальту .... **$ 8.00**
Фоторепродукція на дві шпальти **$10.00**
Фоторепродукція на три шпальти **$12.00**

Оголошення на чергове число мусить вплинути до Адміністрації 2 дні перед появою числа.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В АНГЛОМОВНОМУ ТИЖНЕВИКУ UKRAINIAN WEEKLY (НЕДІЛЬНЕ ВИДАННЯ)

1 інч через одну шпальту — за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки .... **$ 6.00**

1 інч через одну шпальту — за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) **$10.00**

Оголошення на чергове, недільне видання, мусить вплинути до Адміністрації **до ПОНЕДІЛКА**

Телефонічно оголошення НЕ ПРИЙМАЄТЬСЯ, тільки КЛЕПСИДРИ напередодні похорону.

Посвідки заплачених рахунків за оголошення висилаємо тільки на спеціяльне прохання.

П'ЯТЬ ПРИЧИН ЧОМУ НАМ ПОТРІБНО ПІДТРИМУВАТИ ІВАНА ДЕМ'ЯНЮКА

1. „Мушу сказати, що я переконаний, що вирок суддів в Ізраїлі був несправедливий..."
   — Лорд Томас Деннінг
2. „Мені не відома ніяка інша судова справа в якій потоптано так багато процедур загально прийнятих міжнародними чинниками".
   Професор Вілпем Вагенар, автор книжки „Розпізнаючи Івана: Наукова праця з легальної психології", Вид. Гарвардського Університету.
3. „Якщо Іван Дем'янюк, в невинності якого я повністю переконаний, буде повішений на шибениці Айхмана, то прийде день коли держава Ізраїль буде сидіти на лаві підсудного".
   — Патрик Бюкенан.
4. „На мою думку ця справа смердить... Прошу розглянути справу американського громадянина Івана Дем'янюка і поведінку Відділу спеціяльних інвестиґацій (ОСІ) в нашій країні".
   — Конгресмен Джеймс Трафікант (демократ, Огайо), „Конгресовий рекорд" з 20-го червня 1989 р.
5. „Вірю, що історія не забуде справи Дем'янюка, так як не забула справи Дрейфуса".
   — Граф Ніколай Толстой

Після дванадцяти років наполегливих і невтомних зусиль ми осягнули багато. За свою подивугідну відвагу та витривалість Іван Дем'янюк — невинна жертва — заслужив на гідну оборону перед ізраїльським Верховним судом. Без Вашої негайної фінансової допомоги така оборона не буде можливою. Просимо допомогти нам успішно завершити останній етап цього страхіття-примари, яка триває вже понад двандцять літ.

Просимо висилати пожертви на:

John Demjanjuk Defense Fund
P.O. Box 92819
Cleveland, Ohio 44192

„Берегиня" — ансамбль бандуристок із Запоріжжя



Тріо бандуристок із Запоріжжя: Клавдія Кривцун, Валентина Іванченко і Лілія Марендич.

Запоріжжя зі славною Хортицею відзначає сьогодні 500-ліття. Хортиця — це історично-культурний заповідник. Щоб увіковічнити пам'яті місця, зв'язані з історією запорізького козацтва, заплановано спорудити меморіяльний комплекс — етнографічний музей з фрагментами Запорізької Січі, декоративний садопарк зі скульптурними портретами С. Наливайка, І. Сірка, П. Сагайдачного, М. Кривоноса, І. Богуна та інших козацьких діячів. Такі експонати почали збиратися, вони надходять з цілої України.

Запоріжжя — це територія, заселена людьми, що втікали від переслідування в безлюдні степи. Слово „козак" походить з турецького — вільний чоловік.

Про запорізьких козаків-бандуристів писав найбільше Дмитро Яворницький. Запорожці-бандуристи вибирали найгарніші місця для своїх тимчасових жител, часто на високих скелях, і з висоти пташинного лету милувалися краєвидами і віддавалися тихим думам.

Пливуть роки, епохи, століття, а українська пісня живе і полонить серця людей, знайомить нас з живою історією нашого народу. Пісня — це наша народна святиня, в якій палає любов до Батьківщини, слава великих синів народу. Без пісні життя наше стане неможливим. А пісня в поєднанні з бандурою — ще чарівніша.

З відродженням України відродилося кобзарство. На Запоріжжя, де русифікація пустила коріння дуже глибоко, кобзарство відживає повільніше.

Сьогодні на Запоріжжі існує ансамбль молодих бандуристок під професійним керівництвом Клавдії Кривцун.

Клавдія Кривцун закінчила місцеву музичну школу у клясі бандури, а відтак чотири роки студіювала бандуру у консерваторії ім. Чайковського в Києві. Після успішного закінчення консерваторії вернулася до свого рідного Запоріжжя і почала активно працювати над розбудовою кобзарства.

Викладаючи бандуру в музичній школі, вона дуже швидко стала популярною на Запоріжжі і за короткий час, переборовши великі труднощі, створила гарний ансамбль з 17 бандуристок. З ними вона часто виступала на різних концертах в Запоріжжі і близьких околицях. Місцева преса, на жаль, в російській мові, надзвичайно прихильно писала про їх виступи. Одна із рецензій закінчується так: „Бандура символічно уособлює душу нашого народу, а коли вона дзвенить, на очах з'являються сльози і серце щемить".

Репертуар ансамблю бандуристок складається переважно з народних історичних пісень і є дуже великий. За останні два роки ансамбль часто виїжджав на запрошення до інших міст области.

Сестра Клавдії, Валентина Іванченко, також має музичну освіту, до того ж гарний голос, і коли дістала бандуру, переконала свою приятельку Лілію Марендич, яка є акторкою Театру Молодих, де виступає соліствка-бандуристка, створити тріо бандуристок. Ідея всім сподобалася і вони почали збиратися спочатку двічі на тиждень, а пізніше один раз. За короткий час випрацювали добру програму-репертуар і почали виступати. Їх перша пісня була на слова місцевого композитора Олександра Виженка „Покохала дівка Гната", яка чарувала всіх, де тільки вони виступали. Героїня пісні сама собі вибирала жениха. Тоді була така традиція в Україні. Про це в той час писав навіть француз Боплан. Та традиція тоді підносила жінку в очах чоловіка. Емансипація на Україні існувала давно. Українкам і європейки могли позаздрити.

Лілія Марендич також писала ноти і сама приготовляла строї.

Тепер в їхньому репертуарі, який нараховує понад 100 творів, є також клясична музика — Баха і Бетховена.

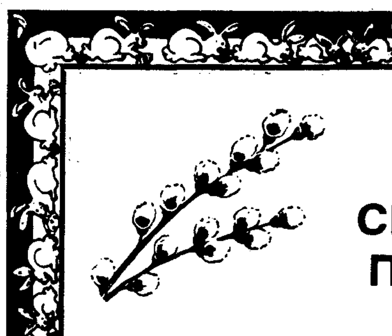
Чому вони вибрали таку назву для ансамблю — „Берегиня"? Клавдія на це відповідає: „Коли ми перший раз зібралися, відразу виникло це слово. Ми певні, що наша улюблена бандура є надійною берегинею української пісні".

М. Чорний-Досінчук

ШКІРНІ НЕДУГИ
РАК ШКІРИ
ВЕНЕРИЧНІ ХВОРОБИ
ЗАБІГИ ПРОТИ ВТРАТИ ВОЛОССЯ
ЗАСТРИКИ COLLAGEN
ЛІКУВАННЯ ЗМОРЩОК
JIM BARAL, M.D.
ЛІЦЕНЗІЙОВАНИЙ ДЕРМАТОЛОГ
Центр американської дерматології
(212) 247-1700
210 Central Park South
New York, N.Y.
(bet. B'way & 7th Ave.)
Medicare приймається.
Пацієнтів приймається тільки за домовленням.

Можете знайти нас скоро в NYNEX Yellow Pages.

ТУРИСТИЧНА АҐЕНЦІЯ „ДАРНИЦЯ"
ПОДОРОЖІ в УКРАЇНУ!
Недорогі, індивідуально пляновані тури для груп, родин і поодиноких осіб.
Гарні приміщення, особиста обслуга зі знанням англійкої мови. Пишіть:
Україна
2531765 м. Київ
вул. Новодарницька 3/5
„ДАРНИЦЯ"
або:
Fax: 044-556-25-71
Tel: 044-556-72-02
За інформаціями в ЗСА:
CHRISTINE DULL
Englewood, Ohio
(513) 832-0152



Приймається оголошення

СВЯТОЧНИХ ВЕЛИКОДНІХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ"

Адміністрація „СВОБОДИ" запрошує ВШановних Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Великодньому числі, що зайдуть у найдальші закутини світу.

Великий тираж „СОВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартости і значення.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

1 цаль через 1 шпальту $ 7.00	4 цалі через 2 шпальти 40.00
1 цаль через 2 шпальти 10.00	5 цалів через 2 шпальти 50.00
2 цалі через 2 шпальти 20.00	6 цалів через 2 шпальти 60.00
3 цалі через 2 шпальти 30.00	та в інших розмірах

Оголошення приймається до 10-го КВІТНЯ 1992 р. за новим і старим стилями. Зголошення святочних побажань, РАЗОМ з ГРОШЕВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

"SVOBODA"

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

В справі святочних оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація телефонувати не буде.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

УСК Нью Йорк — Гадсон Веллі СК — 2:1
УСК Нью Йорк — Вестчестер Ю-Д СК — 4:2

Успішно розпочала весняну рунду футбольного чемпіонату III дивізії Космополітальної Ліги дружина УСК Нью Йорк. У перших змаганнях, що відбулися в неділю, 8-го березня, наші футболісти перемогли клюб Гадсон Веллі вислідом 2:1. До перерви УСК провадив 1:0, що його здобув Роман Плісак з подачі Турка. Після відпочинку наші футболісти мали ініціятиву, завдяки якій Турко з гарної акції Коваленка — Плісака підніс рахунок до 2:0. В останній хвилині тієї зустрічі суперники зуміли здобути свого почесного голя.

В неділю, 15-го березня, УСК відбув календарну зустріч з клюбом Вестчестер Юнайтед, який в показнику табелі ігор в „червоній дивізії" займає третє місце. Як і в попередніх змаганнях, футболісти УСК в більшості володіли м'ячем, були більш технічні й швидші, завдяки чому здобули другу за порядком перемогу, цим разом 4:2. До перерви наші футболісти вели 2:0. Після перерви суперники достосувалися до гри УСК і у висліді зуміли здобути два голі. Дальші два голі здобули й футболісти УСК, які устійнили переможний рахунок 4:2.

Склад УСК: Обрі, Кент, Волдовіно, Османович, В. Коваленко, Воніро, Сабаляках, Бані, С. Коваленко, Гарві, Турко, Кристіяно, Плісак, Семиляк, Карльос, Баді.

С.К.

УСВТ „Ч. Січ" — СК „Вісла" — 1:3

Цю другу за порядком поразку за чемпіонат напівпрофесійної Ґарден Стейт Ліги Ню Джерзі, перша дружина „Ч. Січ", цим разом зазнала на виїзді в м. Вейн з клюбом „Вісла", вислідом 1:3. У звітовій зустрічі дружина „Ч. Січ" виступила у реорганізованому складі, в якому грало тільки трьох футболістів неукраїнського походження. Виступ у складі аж п'ятьох нових футболістів значно позначився на грі нашої дружини, яка технікою і швидкістю дорівнювала польським професіоналам, одначе, зрозуміло, що недомагала зіграністю, що мало вплив на кінцевий вислід змагань. Конто голів відкрили господарі, але ще перед перервою „Січовики" вирівняли 1:1. Основні події зустрічі відбулися в кінцевій фазі тієї завзятої гри, коли за вибиття м'яча воротарем „Ч. Січі" далеко від своєї змагової зони коло 18-ти метрів, згідно з новим правилом ФІФА, суддя „блиснув" червоною карткою і наша дружина була змушена закінчувати „вдесятку", без головного воротаря. При такому стані господарі зуміли здобути два чергових і переможних голів.

Склад „Ч. Січі": Павло Ільюо, (Мар'ян Хамуляк), Віктор Науменко, Михайло Осовський, Іван Паливода, Адріян Гавдяк, Петро Паливода, Браєн Муніс, Михайло Варянка, Тарас Яворський, Кейвін Денвер, Даніел Мирфі, Коженьовський (стрілець голя в цій грі).

УСВТ „Ч.Січ" (мол. юнаки) — СО „Кугарс" (мол. юнаки) — 1:1

УСВТ „Ч. Січ" (мол. юнаки) — Норд Рокленд (мол. юнаки) — 2:4

Цими двома змаганнями розпочали свій сезон молодші юнаки „Ч. Січі" під проводом Олега Колодія, тренером яких є Ігор Чупенко. В п'ятницю 13-го березня, юні „Січовики" відбули зустріч з сильним клюбом „Кугарс", з яким закінчили ремісом — 1:1. Єдиного голя для „Ч. Січі" здобув Андрій Мандзій. Суперники вирівняли в останній хвилині змагань. В неділю, 15-го березня „Ч. Січ" зустріла у себе на площі Фарчерс Ґров минулорічного чемпіона ліги і стейту Нью Йорк, дружину Норд Рокленд, з якою після жвавої і гарної гри зазнала поразки вислідом 2:4. Голі для „Ч. Січі" здобули Лі і Мандрій. В грі теж відзначилися Малічишин, Нинка, Вислоцький, Д. Колодій і воротар Б. Гарасим.

Успішні виступи відбиванкових дружин „Ч. Січі"

В суботу, 7-го березня, обидві дружини „Ч. Січі", жіноча й чоловіча, взяли участь у традиційному річному відбиванковому турнірі СК СУМ „Крилаті" в Йонкерсі. У жіночій групі виступало тільки три дружини. „Ч. Січ" перемогла СУМ — Пассейк — 15:12, 15:9, СУМ — Йонкерс — 15:12, 15:12 і здобула перше місце. В чоловічій групі змагалося п'ять дружин. „Ч. Січ" здобула такі вислідки:

„Ч. Січ" — СУМ — Гартфорд — 15:11, 15:8
„Ч. Січ" — Пласт — Нюарк — 15:8, 15:6
„Ч. Січ" — „Тім Піргона" — 15:10, 11:15
„Ч. Січ" — УСК — Нью Йорк — 15:11, 15:6

У фіналі „Тім Піргона" (цікава назва), переміг „Ч. Січ" вислідом 15:9, 15:12 і таким чином здобув перше місце.

У неділю. 15-го березня. „Ч. Січ" виступала на турнірі відбиванкової Асоціяції ЗСА (район Ґарден-Емпаєр), на якому між 10-ти клюбами-учасниками зайняла четверте місце. Крім „Ч. Січі" змагалися: Берґен ВК, „Пен Атак" ВК, Мотклер І, Гайтстаян ВК, Монтклер II, Воррен ВК, Монайк ВК, Лендвейлс ВК, „На Редію" ВК.

В складі „Ч. Січі" виступають: Олесь Гладкий (провідник), Адріян Стасюк, Адріян Пенцак, Богдан Іваськів, Браєн Томко, Михайло Завадівський, Роман Кош, Нестор Паславський, Роман Кохановський і Мирон Олесницький.

ВІСТІ З УКРАЇНИ

Формують футбольну збірку України

Провід Федерації футболу України на своєму черговому засіданні виготовив список 41 футболіста, що тепер виступають у професійних клюбах в Україні і країнах Европи, з яких буде вперше в історії футболу України вибрана збірна для виступів на міжнародній арені. На головного тренера збірної мають покликати відомого фахівця тренера Велерія Лобановського, який тепер працює за контрактом в Еміраті.

Прохання федерації боксу України до УСЦАК

Цими днями прийшов лист-прохання до УСЦАК від Федерації боксу України, в якому Провід Федерації просить УСЦАК допомогти оплатити кошти квитків для збірної боксу України до Оттави, Канада, де її запрошено на змагання за Кубок Канади. В делеґації збірної боксу, включно з провідниками, тренерами і лікарем нараховується 17 осіб. Змагання в Оттаві мають відбутися 11-18-го травня ц.р. Тому що Провід УСЦАК вже раніше в порозумінні з НОК України погодився допомогти оплатити членські внески кільком Федераціям діляних спорту до Міжнародних Федерацій, спортова Централя не є спроможна задовільнити цю просьбу Федерації боксу і тому звернулася до Олімпійської Комісії СКВУ з проханням організувати оплату квитків у Канаді. Сподіємось, що українські професіоналісти і підприємці допоможуть українським боксерам, вперше в історії гідно зарепрезентувати Україну в Канаді.

от

ФОНД ДЛЯ ВІДРОДЖЕННЯ СПОРТУ В УКРАЇНІ

(Список пожертв від 3-го лютого до 10-го березня)

500 дол.: Мольник (Франція); **250 дол.:** д-р Роман Мороз; **225 дол.:** д-р Теодор Залуцький; **200 дол.:** Е. Держко, Богдан Хонюк, Денис і Мира Стахіви; **100 дол.:** Зенон Масловський (раніше 50 дол.), Роман Скрипій-Пиндус (в пам'ять св.п. брата Миколи Скрипія), Богдан Боярський, Петро і Елен Марченки, Осип Сташків (раніше 25 дол.), Павло Шандрук, Анна Куцан (в пам'ять св.п. Богдана Куцана), Осип і Ольга Боби, Роман і Ірена Дяківи, д-р Ярослав Рожанковський; **50 дол.:** Дам'ян Кордуба, Богдан Чепля (раніше 50 дол.), Павло Шепель, Порфирій і Тамара Панкевичі, Роман Вомпель, Петро Байко (раніше 20 дол.), Богдан Леочко, Еміль Зайло, Дмитро Недовіз, Михайло Кіндрачук, Михайло Лисий; **30 дол.:** Константин і Євгенія Степові; **25 дол.:** Роман Пиндус, Кость Гречак, Стефан Голяш, Михайло Сліпець, Олекса Грица, Люся Яськів, Омелян Граб, Орест Мартинович, Ярослав Лозовий, Сергій Сахарук, Остап Берчук, Стефан Кецик, Гарри Зробок, Василь Богдан і Ігор Дмитрук (Канада); **20 дол.:** Юліян Павлишин, Ярослава Зданів, Сильвестер Закидальський (Канада), Микола Воробель, Марія Юркевич, Петро Велечко; **15 дол.:** Петро Матуля.

Хто наступний? Україна чекає Вашої допомоги тепер, а не пізніше! Хто дає тепер — дає двічі! Просимо далі слати Ваші пожертви на:

USCAK-FUND for Rebirth of Sports in Ukraine
680 Sanford Ave.
Newark, N.J. 07106

Любов Коленська
ДЗЕРКАЛА
НОВЕЛІ
Ціна: $13.00 з пересилкою
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 7% стейтового податку.
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ARKA Company Department Store
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550
СВЕТРИ, ВОВНЯНІ ХУСТКИ, вишивані жіночі блюзочки, виш. обруси, подушки, і т. п., кераміка, різьба в Арці — ДЕШЕВО.

● ДО ВИНАЙМУ ●

ПОМЕШКАННЯ
в околиці So. Orange, N.J. Близько транспортації. Телефонувати по 6-ій год. веч.
(201) 763-1032

ДО ВИНАЙМУ
ВЕЛИКИЙ ПОКІЙ
Близько підземки.
По інформації тел.:
(718) 726-2115 (Асторія)
Питати Марія

●FUNERAL DIRECTORS●

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙҐРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568